

EDI - ASN Note A (VDA 4912)		Load-No.: 69595		10.07.2019 - 13:00 page 2/2																																																																															
Vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area: 14248 place of storage: Consumption: Dispatch Type: Truck Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co. -Number: 16070077 Gross Weight: 23.452 KG																																																																															
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728																																																																																	
ASN-No -Date	-Pos Suppl. Ref. No. Cust. Suppl. Ref. No. Vend. Pack. Mat. -Quant.	Quant. - Number Cust.	UM V/G	Name of delivery Add. Data Vendor -Nunmer Vendor	Purch. Ord. Nr. Consignment																																																																														
<table border="1"> <tr> <td>CC: 190064247</td> <td>640</td> <td>PC</td> <td>S</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CC: 190064228</td> <td>640</td> <td>PC</td> <td>S</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CC: 190064223</td> <td>640</td> <td>PC</td> <td>S</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CC: 190064218</td> <td>640</td> <td>PC</td> <td>S</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CC: 5</td> <td>DCT300</td> <td>PC</td> <td></td> <td>DCT300/P01850</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="6"> Cast-Number: 245113 UC-Material: G075200010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index - </td> </tr> </table>						CC: 190064247	640	PC	S			CC: 190064228	640	PC	S			CC: 190064223	640	PC	S			CC: 190064218	640	PC	S			CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850		Cast-Number: 245113 UC-Material: G075200010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -																																															
CC: 190064247	640	PC	S																																																																																
CC: 190064228	640	PC	S																																																																																
CC: 190064223	640	PC	S																																																																																
CC: 190064218	640	PC	S																																																																																
CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850																																																																															
Cast-Number: 245113 UC-Material: G075200010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -																																																																																			
<table border="1"> <tr> <td>80628340</td> <td>000010</td> <td>2511109090</td> <td>4.850</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td>SCHALTRAD 5.GANG</td> <td>550003915902</td> <td></td> </tr> <tr> <td>10.07.2019</td> <td></td> <td>035305-900</td> <td>970</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td></td> <td>nt. wt.: 4.394 KG , gr. wt.: 4.823 KG</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>CC: 190064262</td> <td>970</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>CC: 190064254</td> <td>970</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>CC: 190064248</td> <td>970</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>CC: 190064239</td> <td>970</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>CC: 190064233</td> <td>970</td> <td>PC</td> <td>M</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>CC: 5</td> <td>DCT300</td> <td>PC</td> <td></td> <td>DCT300/P01850</td> <td></td> <td>136085</td> </tr> <tr> <td colspan="6"> Cast-Number: 244715 UC-Material: G073610010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index - </td> </tr> </table>						80628340	000010	2511109090	4.850	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915902		10.07.2019		035305-900	970	PC	M		nt. wt.: 4.394 KG , gr. wt.: 4.823 KG				CC: 190064262	970	PC	M						CC: 190064254	970	PC	M						CC: 190064248	970	PC	M						CC: 190064239	970	PC	M						CC: 190064233	970	PC	M						CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850		136085	Cast-Number: 244715 UC-Material: G073610010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -					
80628340	000010	2511109090	4.850	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915902																																																																												
10.07.2019		035305-900	970	PC	M		nt. wt.: 4.394 KG , gr. wt.: 4.823 KG																																																																												
		CC: 190064262	970	PC	M																																																																														
		CC: 190064254	970	PC	M																																																																														
		CC: 190064248	970	PC	M																																																																														
		CC: 190064239	970	PC	M																																																																														
		CC: 190064233	970	PC	M																																																																														
		CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850		136085																																																																											
Cast-Number: 244715 UC-Material: G073610010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -																																																																																			
***** E N D *****																																																																																			
GR:		Quant. Check:		Rating Check:																																																																															

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-59815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 244715
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80628340/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1018386
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G073610010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 07/03/2019
(shipping date / Date de livraison)



Stückzahl 4,850
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 33,1:1
(Diameter / diamètre)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1200	1.2300	0.0110	0.0250	1.1800	0.0500	0.1800	0.1700	0.0080	0.0310	0.0050	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0007	0.0000	0.0006	0.0120	1.7000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.40	0.00	44.40	0.00	41.50	0.00	38.30	0.00	36.10	34.30	33.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
							DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00															

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT - PERLIT GEFÜGE				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)				0.000			
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	9				

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00

bei T(°C)	Av(J)	
	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	0	-	201.0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	158.0	0	-	188.0	HBW

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = F.OXIDE	

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 10.07.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 69595		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700		Freight Order Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
		16) Receipt date 10.07.2019		17) Receipt time 12:59:00	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080627694	5	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	434	4.868
0080628337	9	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	771	8.847
0080628338	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	426	4.914
0080628340	5	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	429	4.823
Total	24			2.060 KG	23.452 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 39.279,38 EUR		33) kind of goods A	
35) Enclosures		34) Sender cash on delivery			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LBSC1630 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt, from ship to party AGEL S.r.l. Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, 4 - I-70026 Modugno (BA) 18 LUG 2019 "ricevuto con riserva d'identità"			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv 46) Für die Ablage	

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor iastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
branco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
rosa = Exemplar for alsender
blau = Exemplar for modtager
grün = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 69595 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 10.07.2019					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés									
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³		
0080627694		5	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	4.868 KG			
0080628337		9	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	8.847 KG			
0080628338		5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.914 KG			
0080628340		5	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	4.823 KG			
SUMME		24				23.452 KG			
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit n°9	Gefahrezettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		
UN					Fracht Prix de transport				
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions				
					Zwischensumme Solde				
					Zuschläge Suppléments				
					Nebengebühren Frais accessoires				
					Sonstiges Divers				
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer				
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières				
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement					E+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) Datum Date				
Frei Franco									
Unfrei Non Franco									
21 Ausgefertigt in Etablie à					24 Gut empfangen Réception des marchandises				
DE-58840 Plettenberg					10.07.2019				
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					26 Vertragspartner des Frachtführers				
von bis km					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				
					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				
27 Amliches Kennzeichen Kfz: LBSC1630 Anhänger									
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. À remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrezettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gilt der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.



Seit über ...

50
JahreLudwigsburg, 10.07.2019
Seite 1 von 1**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-006805 vom 10.07.2019



19-006805

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 15.07.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 10.07.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80627694	24	COLLI	Getriebeteile	23.452	
2	80628337					
3	80628338					
4	80628340					
Summe:					23.452,00	
Total					24,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 19-006805 empfangen am Réception des marchandises le 18 LUG 2019 ROEHNE+NAGEL S.r.l. MAGNA PT S.p.A. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO Datum / Date				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		18 LUG 2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire verifica su qualità e quantità"		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604